



## KEY FACTS STATEMENT - PERSONAL FINANCE INSURANCE SCHEME

## بيان الحقائق الرئيسية - برنامج تكافل للتمويل الشخصي

Ajman Bank PJSC - Group Personal Finance Insurance Scheme (Referred to as "Insurance Scheme") is offered by Ajman Bank (Referred to as "Policyholder") to its customers (referred to as "Scheme Members"). It provides financial protection by repaying the Outstanding Finance Amount to Ajman Bank PJSC at the date of event of Death or Permanent Total Disability of the Scheme Member, subject to the Provisions & Conditions of the Insurance Provider.

Insurance cover is provided by Ras Al Khaimah National Insurance (PSC) Referred to as ("Insurance Provider").

Insurance cover is provided on a single-life basis and is required for all Customers who avail Personal Finance (referred to as ("Facility") from Ajman Bank PJSC.

يقدم مصرف عجمان ش.م.ع برنامج التأمين الجماعي للتمويل الشخصي ( ويشار إليه باسم "برنامج التأمين") لعملائه ويشار إليهم باسم "أعضاء البرنامج". ويوفر هذا البرنامج حماية مالية من خلال سداد مبلغ التمويل المستحق إلى مصرف عجمان ش.م.ع عند وقوع حدث الوفاة أو العجز الكلي الدائم لعضو البرنامج، وذلك وفقاً لأحكام وشروط مزود التأمين.

يتم توفير التغطية التأمينية من قبل شركة رأس الخيمة الوطنية للتأمين (ش.م.ع)، ويشار إليها باسم "مزود التأمين".

نقدم التغطية التأمينية على أساس الحياة الواحدة، وهي مطلوبة لجميع العملاء الذين يحصلون على تمويل شخصي (ويشار إليه باسم "التسهيلات") من مصرف عجمان ش.م.ع.

## PRODUCT STRUCTURE

## هيكل المنتج

Personal Finance Insurance Scheme provides Insurance coverage to the Scheme Members by repaying the Outstanding Finance Amount to Ajman Bank, subject to the Provisions & Conditions of the Personal Finance Insurance Scheme in the event of:

- Death due to any cause (DAC)
- Permanent Total Disability (PTD)
- Passive War Risk and Terrorism
- Terminal Illness

يوفر برنامج التأمين على التمويل الشخصي تغطية تأمينية لأعضاء البرنامج من خلال سداد مبلغ التمويل المستحق إلى مصرف عجمان، وذلك وفقاً لأحكام وشروط برنامج التأمين على التمويل الشخصي في حال وقوع:

- الوفاة لأي سبب من الأسباب.
- العجز الكلي الدائم
- مخاطر الحروب السلبية
- المرض العيضا

## SUM COVERED

## مبلغ التغطية

The sum covered under each Certificate shall be the initial finance amount excluding profit charges at the inception of that individual Certificate under the scheme. Subsequently, at the end of each calendar month, the sum covered shall be the outstanding finance as per the amortization table for the particular Certificate during that month (including profit charge).

The total outstanding balance at the end of each calendar month shall be the total of all the sums covered for the policies as per the amortization schedule covered under the scheme during that month (including profit charge). In any case, the total outstanding balance shall not exceed the initial Finance amount.

Similarly, any additions to the existing finance amounts shall be treated in the same way as above.

The maximum sum covered allowed under this agreement in respect of any covered person shall never exceed AED 5,000,000 for Personal Finances scheme

إن مبلغ التغطية بموجب كل شهادة هو مبلغ التمويل الأولي باستثناء رسوم الأرباح عند بدء سريان الشهادة الفردية المعنية اسبقاً إلى البرنامج. وبعد ذلك، بنهاية كل شهر هيكلي، يكون مبلغ التغطية هو التمويل المستحق وف لنا لجدول الدفعات لشهادتكم معينة في غضون ذلك (شهر) (شاملة رسوم الأرباح).

إن إجمالي الرصيد المستحق بنهاية كل شهر هيكلي هو إجمالي جميع مبالغ التغطية المتأق و لنا لجدول الدفعات الـ دغطي في أثناء ذلك الشهر هيكلي في ذلك رسوم الأرباح. وفي جميع الأحوال، ينبغي أن إجمالي الرصيد المستحق مبلغ التمويل الهيكلي.

وبطريق مماثلة، فإن أي إضافات على مبالغ التمويل الحالية ينبغي أن تُعامل بنفس الطريقة المذكورة أعلاه.

إن الحد الأقصى لمبلغ التغطية المسموح به وف لنا للاتفاقية المألفة بخصوص أي شخص دشممول بالتغطية ينبغي أن يتجاوز 5,000,000 درهم إماراتي للتمويل الشخصي.

## KEY PRODUCT FEATURES

## المميزات الرئيسية للمنتج

a. Eligibility Criteria: Residents of the UAE (UAE Nationals or Resident expatriates), who are actively working (i.e., not sick or on medical leave) and pursuing full-time employment at the time of availing the personal finance scheme.

b. Eligibility Age: Between 18 and 64 years old

c. Maximum Coverage Age: Up to 70 years old for Death and 65 years old for disability and terminal illness.

d. Maximum Insurance Coverage: AED 5 million for UAE nationals and AED 1.5 million for UAE Residents (expatriates).

e. Maximum Term of Financing 4 Years for UAE Residents & UAE Nationals and 5 years for Ministry of Defence: From the date of disbursal until the expiry date of the financing period as agreed between the Consumer and Ajman Bank.

أ معايير الأهلية: المقيمون في دولة الإمارات العربية المتحدة (المواطنون أو المقيمون من غير المواطنين) الذين يعملون بشكل فعال (أي غير مرضى أو في إجازة مرضية) ويشغلون وظيفة بدوام كامل عند الحصول على برنامج التمويل الشخصي.

ب. سن الأهلية: بين 18 و64 عاماً.

ج. الحد الأقصى لعمر التغطية: حتى 70 عاماً في حالات الوفاة، و65 عاماً في حالات العجز والمرض العيضا.

د. الحد الأقصى للتغطية التأمينية: 5 ملايين درهم إماراتي للمواطنين، و1.5 مليون درهم إماراتي للمقيمين (الوافدين).

هـ. الحد الأقصى لمدة التمويل: 4 سنوات للمواطنين والمقيمين، و5 سنوات لمنتسبي وزارة الدفاع؛ وذلك من تاريخ صرف التمويل وحتى تاريخ انتهاء فترة التمويل كما تم الاتفاق عليه بين العميل ومصرف عجمان.

## FREE LOOK PERIOD

## مدة النظر المسموح بها

A Free Look Period of thirty (30) calendar days will be provided to the Scheme Members, during which the Insurance Provider will refund the premium Amount paid by the Scheme Member, subject to deducting the medical underwriting cost, if any, in case of early cancellation or early settlement of Scheme Member's finance within the free-look period.

سيتم منح أعضاء البرنامج فترة مراجعة مجانية لمدة ثلاثين (30) يوماً تقويمياً، خلالها يقوم مزود التأمين بإعادة مبلغ القسط المدفوع من قبل عضو البرنامج، مع مراعاة خصم تكلفة الفحص الطبي، إن وجدت، في حال الانعفاء المبكر أو السداد المبكر لتمويل عضو البرنامج خلال فترة المراجعة المجانية.

متطلبات الشتر اك		Underwriting Requirements	
تسري متطلبات الشتر اك التالية بالنسبة لأعضاء ال "جـد المنظمين للبرنامج بتاريخ بدايته أو بعد ذلك:		For new members joining the scheme on or after the inception date of the scheme, the following underwriting requirements shall apply.	
مبلغ التمويل (بال درهم)	السن : 18 - 64	Age 18 - 64	Finance Amount (in AED)
ما يصل إلى 3,000,000	ال يوجد	None	Up to 3,000,000
3,000,001 – 4,000,000	صحة جيدة	DGH	3,000,001 – 4,000,000
4,000,001 – 5,000,000	استثانة	MQ	4,000,001 – 5,000,000
أكثر من 5,000,001	راجع وطنية للتكافل العائلي	Refer to Ras Al Khaimah National Insurance (PSC)	Above 5,000,001

صحة جيدة: إقرار بأنك بصحة جيدة.	DGH: Declaration of Good Health		
استثانة: استثانة طبية.	MQ: Medical questionnaire		
• يتعين على مقدمه الطلب استكمال الاستثانة المذكورة أعلاه مع ذكر التاريخ والتوقيع عليها بخصوص كل مقترح بغض النظر عن المبلغ.	The stated questionnaire must be completed, dated, and signed by the applicant for each proposal whatever the amount.		
	Acceptance of cover however is subject to confirmation by Ras Al Khaimah National Insurance (PSC). The rate may be subject to change based on medical results.		
• قبول التغطية يخضع لتأكيد شركة رأس الخيمة الوطنية للتأمين (ش.م.ع). قد يخضع سعر القسط للتغيير بناءً على نتائج الفحص الطبي.			

الاستثناءات

EXCLUSIONS

لن يكون مستحق التأمين بموجب هذا البرنامج التأميني قابلاً للصرف إذا كان المطالبة مباشرة أو غير مباشرة نتيجة ل:

The insurance Benefit under this Insurance Scheme shall not be payable if the claim is directly or indirectly as a result of:

- استثناءات الوفاة والعجز الكلي الدائم
- الحرب أو الغزو أو أعمال العدو الجنبى أو الأعمال العدائية أو العمليات الحربية (سواء أعلنت الحرب أم لا) أو الحرب الأهلية أو الانتفاضة العسكـرية أو التمرد أو الثورة أو القوة العسكـرية أو المغنـصبة أو الخـكـم العرفـية أو أعمال الإرهاب أو أعمال الشغب أو الاضطرابات المدنية التي تتخذ أي عـلاد أو ترقى إلى انتفاضة شـديعة.
  - الانتصار في غضون مدة اثنتي عشرة (12) شهرا الأولى من البدء في تغطية التأمين التكافلي الفردي.
  - التلوث الذري والبيولوجي والكيميائي.
  - ملائمة نقص المناعة المكتسبة (إلـيدز) (عند الإصابة به قبل البدء في تغطية التأمين التكافلي الفردي.
  - الاضطرابات النفسية والعصبية (ما لم تقتصر على أي مصحة عاجية لمطالبات الإعاقة).
  - الإصابة الذاتية المتعمدة (سواء كان العضو عاقيا أو "تحتلأ عقليا").
  - الطيران أو الطيران الشراعي أو أي شكل آخر من أشكال الرحلات الجوية بخلاف المسافرين مقابل أجرة بسـددها إلى شركة طيران أو معترف بها تجاريا.
  - تعاطي المخدرات أو الكحول.
  - ممارسة أي نشاط تحت الماء بعمق يزيد عن 20 مترا.
  - المشاركة أو التدريب على أي رياضة أو منافسة مهنية خطيرة أو محفوفة بالمخاطر أو ركوب الخيل أو القيادة بأي شكل من أشكال السباق أو المنافسة؛ أما الأنشطة الترفيهية فهي مغطاة.
  - الضلع في أي عمل مخالف للقانون أو خرق القانون أو فعل إجرامي.
  - الإلخراط أو المشاركة في أي عملية بحرية أو عسكرية أو جوية.
  - الإعاقة الناتجة أو المنسبة في الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية أو متلازمة نقص المناعة المكتسب (إلـيدز) أو أي حالة مرتبطة بالإيدز أو فيروس نقص المناعة البشرية.
  - المرض أو العتال الصحي الذي كان يعاني منه عضو البرنامج، وتلقى عـالجه في غضون اثني عشر (12) شهرا قبل بدء التغطية التكافلية له مباشرة. ومع ذلك، تغطي هذه الحالة بعد انقضاء مدة انتظار تبلغ ستة (6) أشهر من بدء التغطية الفردية لعضو البرنامج.
  - المطالبات التي قُدمه بعد 270 يوما من تاريخ حدث المطالبة.
- Claims intimated after 270 days from the date of event of a claim.

الرسوم و التكاليف			
FEES & CHARGES			
مساهمة التكافل الشهرية	مساهمة التكافل هي نسبة ثابتة 0.0250% تحسب شهر 12 (مبلغ التمويل المستحق). وذلك لكل عضو في البرنامج تُحسب عن مدة التغطية التكافلية الفردية في أثناء مدة التمويل، مع مراعاة استيفاء متطلبات الكتاب الفردية بصورة مُرضية.	رسم توضيحي لحساب مبلغ المساهمة التكافلية الشهرية للتكافل مبلغ التسهيلات المس تحقة للتمويل الشخصي: 100,000 درهم مبلغ مساهمة التكافل الشهرية: 100,000 × 0.0250% = 25.00 درهم	Illustration of Calculation of Monthly Premium Personal Finance outstanding finance Amount: AED 100,000 Monthly Premium: AED 100,000 X 0.0250% = AED25
الحالة القياسية	إذا كانت الحالة قياسية ولم يكن هناك تحميل اشتراك، فسيظل معدل مبلغ المساهمة الشهرية 0.0250% و لا يطبق على مبلغ التمويل المستحق.		If the case is standard and there is no underwriting loading, then the Monthly Takaful Contribution Amount rate will remain as 0.0250% and applied to the Finance Amount.
الحالة غير القياسية	في حال كان قرار الاشتراك تحميل المعدل بنسبة 50%، ينبغي تعديل معدل مبلغ مساهمة التكافل الشهرية على النحو التالي:  0.0250 x (50+1%) يساوي 0.0375% و لا يطبق على مبلغ التمويل المستحق.		If the underwriting decision was to load the rate by 50% then the Monthly premiuml rate will be adjusted as follow:  0.0250% X (1+50%) equals to 0.0375% and applied to the Finance Amount.

الاسترداد في حالة الإلغاء المبكر	
يتم تقديم التغطية التأمينية على أساس شهري. إذا تم إلغاء تمويل عضو البرنامج مبكراً، فلن يتم استرداد القسط المدفوع، إلا خلال فترة المراجعة المجانية البالغة ٣٠ يومًا تقويمياً.	
التفاصيل الرئيسية	
<ul style="list-style-type: none"><li>Ajman bank and Insurance Provider reserves (s) the right to decline any customer application to the Insurance Scheme at their sole discretion.</li><li>The above Insurance Scheme requirements and criteria are governed by the latest Provisions and Conditions of Ajman Bank Personal Finance Takaful Scheme available on the following link: <a href="https://www.ajmanbank.ae/site/personal-finance.html">https://www.ajmanbank.ae/site/personal-finance.html</a></li><li>Insurance Provider's Provisions &amp; Terms shall govern the Personal Finance Insurance Scheme.</li><li>Ajman Bank reserves the right to revise the fees &amp; charges and terms &amp; conditions, including the coverage and eligibility criteria at any time by providing sixty (60) days prior written notice to your registered contact details.</li></ul>	
التحذيرات	
<p>سداد مبلغ المساهمة التكافلية الشهرية:</p> <p>1. سيكون عضو البرنامج مسؤولاً عن سداد جميع الأقساط الشهرية للتمويل وفقاً لخطة الدفع المجدولة مسبقاً من قبل حامل الوثيقة خلال فترة التمويل.</p> <p>2. في حال حدوث أي تقصير في السداد، سيتم استبعاد جميع مبالغ الأقساط الشهرية المتأخرة خلال فترة/ات التقصير من حساب مبلغ مستحق التأمين في تاريخ وقوع الحدث المؤدي للمطالبة.</p> <p>3. إذا لم يتم المستهلك بسداد أقساط التمويل، فسيتم تحويل حسابه إلى حالة متأخرات. قد يؤثر ذلك على تصنيف العميل الائتماني، مما قد يحد من قدرته على الحصول على التمويل في المستقبل.</p>	
الخطأ الرئيسية	
<ul style="list-style-type: none"><li>إذا تبين أن أي جزء من المعلومات والبيانات المذكورة غير صحيح أو مضلل أو غير مكتمل أو غير دقيق، فإن شركة رأس الخيمة الوطنية للتأمين (ش.م.ع) (الشركة) تحتفظ بالحق في تقييد أو حرمانك من المنافع بموجب عقد التأمين الذي أبرمته لاحقاً مع الشركة إذا قبلت ووافقت على هذا المستند.</li><li>سيتم إدراج التصريحات والإقرارات الواردة في هذا المستند (KFS) ضمن التسهيلات المقدمة من مصرف عجمان؛ كما نوافق على تقديم أي معلومات أو تقارير أو سجلات بشأن حالة الصحة للأشخاص المشمولين بهذا المستند، أو السماح لأي من الأشخاص المشمولين بالخضوع لفحص طبي، حسبما يطلب مزود التأمين.</li></ul>	
معلومات مهمة	
<p>لمزيد من المعلومات، يجب على عضو البرنامج التواصل مع:</p> <p>شركة رأس الخيمة الوطنية للتأمين (ش.م.ع) ص.ب 506، رأس الخيمة، الإمارات العربية المتحدة هاتف: 800 7254</p> <p>أو التواصل مع مصرف عجمان على الرقم: 60055522 البريد الإلكتروني: <a href="mailto:info@ajmanbank.ae">info@ajmanbank.ae</a> ص.ب: 7770 – عجمان</p>	
إقرار	
<p>أؤكد به وبوجه أنني حصلت على الوقت الكافي لقراءة المستند المائل قبل التوقيع عليه.</p> <p>سأتحمل المسؤولية الكاملة في حال عدم الالتزام بما هو مذكور في أحكام وشروط برنامج التأمين على التمويل الشخصي.</p> <p>لنلزم بموجب هذا أنني قد قرات وفهمت و قبلت الميزات الأساسية الموضحة لعملاء في هذا المستند بما في ذلك المخاطر المتصلة في برنامج التأمين وجميع المبالغ المساهمة والرسوم والصاريف والعمولات والتكاليف التي قد تنشأ عن الاشتراك في هذا البرنامج التأميني</p> <p>لمزيد من التفاصيل المتعلقة بالمعلومات المذكورة أعلاه، سأرجع إلى أحكام وشروط برنامج التأمين على التمويل الشخصي المنشورة على موقع <a href="http://www.ajmanbank.ae">www.ajmanbank.ae</a></p> <p>أفهم أن شركة رأس الخيمة الوطنية للتأمين (ش.م.ع) (مزود التأمين) هي كيان مستقل وليست فرعاً أو شركة تابعة لمصرف عجمان.</p> <p>أوافق على المضي قدماً مع مزود التأمين المعتمد من مصرف عجمان.</p> <p>أنا على علم وفهم أن لدي الحق في ترتيب وثيقة التأمين/التكافل من مزود آخر من اختياري لبرنامج تأمينها لمصرف عجمان (أي غير شركة التكافل المقدمة من مصرف عجمان). وأفهم أنه بتوقيعي على هذا المستند (KFS)، أختار عدم ممارسة هذا الحق، وقد قبلت مزود التكافل المذكور هنا وشروطه وأحكامه، والتي ستكون الأولى على أي مستندات أخرى.</p>	
اسم وتوقيع المتعامل	
الهوية الإماراتية	
التاريخ	